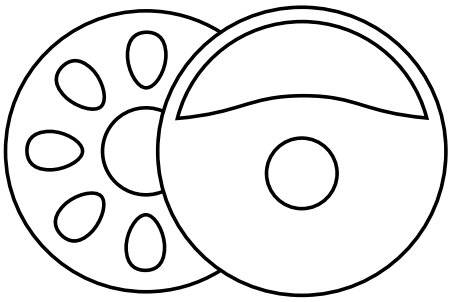
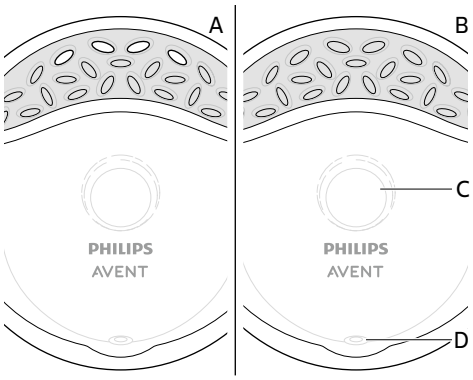
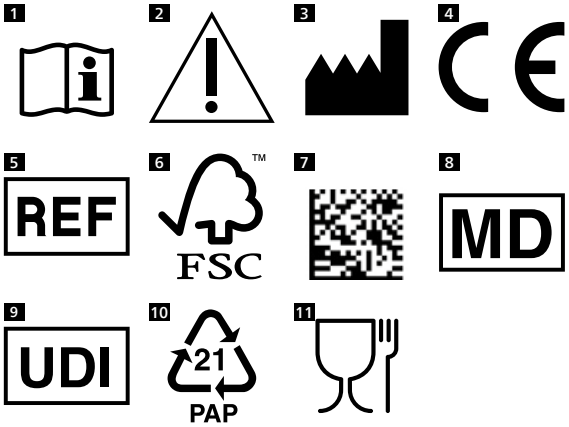
Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands
Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.
© 2025 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
3000.069.2201.2 (2025-12-04)

PHILIPS
AVENT
Comfort
Breast Shells
SCF157



FSC





ENGLISH

Introduction

The Philips Avent Comfort Breast Shells include:
- Ventilated breast shells with holes (Fig. A) – 2 pcs
- Non-ventilated breast shells without holes (Fig. B) – 2 pcs
- With a flat area for stability (Fig. C) and a pouring spout (Fig. D)
- Backing cushions – 2 pcs

Intended use and indications for use

The Philips Avent Comfort Breast Shells are intended to be worn inside the bra by lactating women during breastfeeding or expressing: to protect sore or cracked nipples and to help relieve engorgement (ventilated breast shells); to collect breast milk for later use (non-ventilated breast shells). The product is intended for a single user.

Important safety information

Read this important information carefully before you use the product and save it for future reference.
Contraindications - There are no contraindications.
Undesirable side effects - When using the product, undesirable side effects that may occur are erythema, dermatitis, thrush, cracked or sore nipples, hard or plugged milk ducts, infection, too little milk or too much milk. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.
⚠ **Warnings to avoid swallowing of small parts and suffocation:**
- Always keep this product under adult supervision.
- Keep all parts not in use out of the reach of children.
- Do not allow children to play with small parts or packaging materials.

⚠ **Warning to prevent transmitting infectious diseases:**
- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

⚠ **Warning to avoid contamination and to ensure hygiene:**
- Follow the instructions described in section ‚Cleaning and disinfection'.

Other warnings:
- Inspect carefully before each use. If the Comfort Breast Shells appear damaged, stop using and throw them away.
- Do not use the product longer than 40 minutes in order to prevent too high pressure on milk ducts.
- If you have concerns when using the Comfort Breast Shells (other than a product issue), please consult a healthcare professional or breastfeeding specialist.
- Any serious incident that has occurred in relation to this product should be reported to Philips via **www.philips.com/support** and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

An electronic copy of these instructions can be found at **www.philips.com/support**.

Cleaning and disinfection

Step 1. Cleaning

⚠ Warning: Clean and disinfect all parts before first use and after each use, to ensure hygiene and to prevent contamination. Do not use aggressive cleaning agents when you clean the breast shells, as this may cause damage to the product.

1 Separate the breast shells and the backing cushions.
2 Clean the parts in warm, soapy water and rinse under the tap.
3 When cleaning in the dishwasher, place the parts on the top rack.
4 Leave to dry on a clean surface.

Step 2. Disinfection (after cleaning)
The breast shells are suitable for disinfection by boiling in water.

⚠ Warning: Be careful, the parts may be hot after disinfection. To prevent burns, only use after cooling down.

1 When boiling in water, boil the parts in a household pot for 5 minutes.

⚠ Caution: Prevent the parts from touching the sides of the pot during disinfection with boiling water.

2 Leave to dry on a clean surface.

Using the Comfort Breast Shells

⚠ Warning: Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch non-ventilated breast shells and backing cushions to prevent contamination.

To protect sore or cracked nipples and to relieve engorgement: Attach the backing cushions to the ventilated shells and slip them inside your bra. The ventilation holes in the breast shells must point upwards. The soft cushions will mold comfortably to the shape of your breasts and the domed shells will protect your sore or cracked nipples from chafing. The ventilation holes allow the air to circulate. To relieve engorgement, the breast shells with backing cushions exert gentle pressure around the areola and may induce slow leaking of milk.
To collect breast milk for later use: Attach the backing cushions to the non-ventilated breast shells (see the image on the front page of this user manual). While you are breastfeeding or expressing from one side, slip an assembled breast shell inside your bra on the other side to collect any leaking milk.
Storage of breast milk

⚠ Warning: Only breast milk collected during breastfeeding or expressing should be stored for later use. Breast milk collected over a longer period may become contaminated.

To empty the breast shell, carefully remove the backing cushion and pour the breast milk into a sterilized container. Place in a refrigerator or freezer as soon as possible. Breast milk can be stored up to 4 days in a refrigerator or up to 6 months in a freezer.
Storage of the product - Store in a cool, dry place.
Disposal of the product - According to local regulations.

Support

Visit **www.philips.com/support** for a list of frequently asked questions or contact the Philips Consumer Care Center in your country.

Technical information

- Materials: ventilated and non-ventilated breast shells – polypropylene (PP); backing cushions – liquid silicone rubber (LSR)
- Operating temperature: 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
- Service life: 3 months

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you can find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.

This symbol indicates:
- to follow the instructions for use (Fig. 1).
- important information such as warnings and cautions (Fig. 2).
- the manufacturer (Fig. 3).
- that the manufacturer has taken all necessary measures to ensure that the device complies with the applicable safety legislation for distribution within the European Union (Fig. 4).
- the manufacturer's catalog number of the breast shells (Fig. 5).
- Forest Stewardship Council™ (Fig. 6).
- the Global Trade Identification Number and the Lot Code of the breast shells (Fig. 7).
- that the product is a medical device (Fig. 8).
- UDI is an identifier for AIDC and human readable information (Fig. 9).
- that the material used for the packaging is non-corrugated cardboard/fiberboard (Fig. 10).
- that the material used in the product is safe for food contact (Fig. 11).

ČEŠTINA

Úvod

Komfortní sada mušlí Philips Avent obsahuje:
- Prsní mušle s průduchy (obr. A) – 2 kusy
- Prsní mušle bez průduchů (obr. B) – 2 kusy
- S rovnou oblastí zajišťující stabilitu (obr. C) a odtokovým otvorem (obr. D)
- Masážní vložky – 2 kusy

Zamýšlené použití a indikace k použití

Komfortní sada mušlí Philips Avent je určena kojícím ženám k nošení v podprsence během kojení nebo odsávání: chrání bolestivé nebo popraskané bradavky a pomáhá ulevit při nalití (prsní mušle s průduchy); shromažďuje mateřské mléko k pozdějšímu použití (prsní mušle bez průduchů). Výrobek je určen pro jednu osobu.

Důležité bezpečnostní informace

Před použitím produktu si pečlivě přečtěte tyto důležité informace a uschovejte je pro budoucí použití.
Kontraindikace – Nejsou žádné kontraindikace.
Nežádoucí vedlejší účinky – Během používání výrobku se jako nežádoucí vedlejší účinek může objevit zarudnutí, dermatitida, afty, popraskané nebo bolestivé bradavky, tvrdé nebo ucpané mlékovody, infekce, příliš málo nebo příliš mnoho mléka. Pokud se s kterýmkoli z těchto symptomů setkáte, kontaktujte lékaře nebo odborníka na kojení.
⚠ Varování, která mají zabránit spolknutí malých částí a zadušení:
- Tento výrobek musí být stále pod dohledem dospělé osoby.
- Všechny části, které nepoužíváte, udržujte mimo dosah dětí.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s malými částmi nebo obalovými materiály.

⚠ Varování, které má zabránit přenosu infekčních onemocnění:
- Pokud jste matka nakažená hepatitidou typu B nebo C nebo virem HIV, odsávání mléka nesníží ani neeliminuje riziko nakažení vašeho dítěte tímto virem prostřednictvím mateřského mléka.

⚠ Upozornění pro zabránění kontaminaci a pro zajištění hygieny:
- Postupujte podle pokynů popsaných v kapitole „Čištění a dezinfekce".

Další varování:
- Před každým použitím výrobek pečlivě zkontrolujte. Pokud se komfortní prsní mušle zdají být poškozené, přestaňte je používat a vyhoďte je.
- Abyste předešli vysokému tlaku v mlékovodech, nepoužívejte výrobek déle než 40 minut.
- Pokud máte obavy týkající se používání komfortní sady mušlí (jiné než potíže s výrobkem), obraťte se na zdravotnického odborníka nebo laktační poradkyni.
- Jakákoli závažná nežádoucí příhoda, ke které dojde v souvislosti s tímto výrobkem, se musí nahlásit společnosti Philips prostřednictvím stránky **www.philips.com/support** a příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatelka resp. pacientka žije.

Elektronickou verzi tohoto návodu najdete na adrese **www.philips.com/support**.

Čištění a dezinfekce

Krok 1. Čištění

⚠ Varování: Před prvním použitím a po každém dalším použití všechny části výrobku vyčistěte a vydezinfikujte, aby byl hygienický a aby nedošlo ke kontaminaci. K čištění prsních mušlí nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, protože by výrobek mohly poškodit.

1 Oddělte od sebe prsní mušle a masážní vložky.
2 Jednotlivé části omyjte teplou mýdlovou vodou a opláchněte proudem vody.

3 Pokud výrobek čistíte v myčce, umístěte jednotlivé části na horní polici.
4 Nechte je uschnout na čistém povrchu.

Krok 2. Dezinfekce (po čištění)
Prsní mušle je vhodné dezinfikovat převařením ve vodě.

⚠ Varování: Dávejte pozor; po dezinfekci mohou být jednotlivé části stále horké. Aby nedošlo k popálení, používejte je až po vychladnutí.

1 Pokud jednotlivé části vyváříte, vařte je 5 minut v hrnci.

⚠ Upozornění: Během dezinfekce převařením nedovolte, aby se jednotlivé části dotýkaly vnitřních stran hrnce.

2 Nechte je uschnout na čistém povrchu.

Používání komfortní sady mušlí

⚠ Varování: Než se dotknete jednotlivých částí prsních mušlí bez průduchů a masážních vložek, pečlivě si umyjte ruce mýdlem a vodou, abyste předešli kontaminaci.

K ochraně bolestivých nebo popraskaných bradavek a úlevě při nalití: Připevněte masážní vložky k mušlím s průduchy a vsuňte si je do podprsenky. Průduchy prsních mušlí musí směřovat vzhůru. Měkké vložky se pohodlně přizpůsobí tvaru vašich prsou a vyklenuté mušle spolehlivě ochrání vaše bolestivé a popraskané bradavky před třením. Průduchy umožní cirkulaci vzduchu. Prsní mušle s podpěrnými vložkami vyvíjejí jemný tlak na okolí prsních dvorců, aby ulevily při nalití, což může způsobit pomalé vytékání mléka.
Chcete-li shromažďovat mateřské mléko k pozdějšímu použití: Připevněte masážní vložky k prsním mušlím bez průduchů (viz obrázek na přední straně uživatelské příručky). Během kojení nebo odsávání z jednoho prsu si do podprsenky k druhému prsu vsuňte sestavenou prsní mušli, aby se do ní shromažďovalo vytékající mléko.
Skladování mateřského mléka

⚠ Varování: K pozdějšímu použití by mělo být skladováno pouze mateřské mléko nasbírané během kojení nebo odsávání. Mateřské mléko, které bylo sbíráno delší dobu, se může kontaminovat.

Chcete-li prsní mušli vyprázdnit, opatrně vyjměte masážní vložku a mateřské mléko nalijte do sterilizované nádoby. Co nejdříve je umístěte do chladničky nebo mrazáku. Mateřské mléko lze v chladničce skladovat až 4 dny a v mrazáku až 6 měsíců.
Skladování výrobku – Uchovávejte na chladném, suchém místě.
Likvidace výrobku – Podle místních předpisů.

Podpora

Navštivte webovou stránku **www.philips.com/support**, kde naleznete seznam nejčastějších dotazů, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Technické informace

- Materiály: prsní mušle s průduchy a bez průduchů – polypropylen (PP); masážní vložky – tekutá silikonová guma (LSR)
- Provozní teplota: 5 °C až 40 °C
- Životnost: 3 měsíce

Popis významu symbolů

Varovná upozornění a symboly mají zaručit vaše správné a bezpečné používání tohoto výrobku; pomohou ochránit před poraněním vás i vaše blízké. Níže je uveden význam varovných upozornění a ikon vyobrazených na štítku a v příručce uživatele.
Tento symbol znamená:
- Postupujte podle návodu k použití (obr. 1).
- důležité informace, jako jsou varování a upozornění (obr. 2),
- Výrobce (obr. 3).
- výrobce učinil všechna nezbytná opatření, aby zajistil, že zařízení splňuje platné bezpečnostní předpisy pro prodej v rámci Evropské unie (obr. 4).
- katalogové číslo výrobce prsních mušlí (obr. 5).
- Forest Stewardship Council™ (obr. 6).
- globální obchodní identifikační číslo a kód šarže prsních mušlí (obr. 7).
- Výrobek je zdravotnický prostředek (obr. 8).
- UDI je identifikátor pro informace, které jsou snímatelné technologií AIDC i čitelné lidským okem (obr. 9).
- že materiál použitý v obalu je hladká lepenka / dřevovláknitá deska (obr. 10).
- že materiál použitý ve výrobku je bezpečný pro styk s potravinami (obr. 11).

EESTI

Sissejuhatus

Philips Aventi mugavust pakkuvate rinnakaitsmete osad:
- Õhuaukudega rinnakaitsmed (joonis A) – 2 tk
- Ilma õhuaukudeta rinnakaitsmed (joonis B) – 2 tk
- Tasane ala stabiilsuse tagamiseks (joonis C) ja valamistila (joonis D)
- Aluspadjad – 2 tk

Ettenähtud kasutus ja kasutusjuhised

Philips Aventi mugavust pakkuvad rinnakaitsmed on ette nähtud imetavatele naistele kandmiseks rinnahoidja sees rinnaga toitmise või piima väljapumpamise ajal, et kaitsta valulikke või lõhenenud nibusid ja aidata leevendada piimapaisu (õhuaukudega rinnakaitsmed) ning et koguda rinnapiima hilisemaks kasutamiseks (õhuaukudeta rinnakaitsmed). Toode on mõeldud ühele kasutajale.

Tähtis ohutusteave

Enne toote kasutamist lugege see tähtis teave hoolikalt läbi ja hoidke edaspidiseks alles.
Vastunäidustused – Vastunäidustused puuduvad.
Soovimatud kõrvaltoimed – toote kasutamisel võivad tekkida soovimatud kõrvaltoimed, nagu erüteem, dermatiit, soor, lõhenenud või valulikud nibud, kõvad tükid rinnas või ummistunud piimajuhad, infektsioon, liiga vähe või liiga palju piima. Kui märkate mõnda nendest sümptomitest, võtke ühendust tervishoiutöötaja või imetamisnõustajaga.
⚠ Hoiatused väikeste osade allaneelamise ja lämbumise vältimiseks:
- Seda toodet tohib kasutada ainult täiskasvanu järelevalve all.
- Hoidke kõik mittekasutatavad osad lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge lubage lastel mängida väikeste osade või pakendiga.

⚠ Hoiatus nakkushaiguste edasikandumise vältimiseks:
- Kui olete ema, kes on nakatunud B-hepatiidi või C-hepatiidi või inimese immuunpuudulikkuse viirusesse (HIV), siis võtke teadmiseks, et rinnapiima väljapumpamine ei vähenda ega muuda olematuks rinnapiima kaudu beebile viiruse edasikandumise riski.

⚠ Hoiatus saastumise vältimiseks ja hügieeni tagamiseks:
- Järgige jaotises „Puhastamise ja desinfitseerimine" toodud juhiseid.

Muud hoiatused:
- Kontrollige lutti enne igat kasutamist ning tõmmake seda igas suunas. Kui rinnakaitsmetel ilmnevad kahjustused, lõpetage nende kasutamine ja visake need minema.
- Vältimaks liigset survet piimajuhadele, ärge kasutage toodet korraga kauem kui 40 minutit.
- Kui teil esineb mugavust pakkuvate rinnakaitsmete kasutamisel probleeme (muu kui tootega seotud probleem), võtke ühendust tervishoiutöötaja või imetamisnõustajaga.
- Igast selle tootega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleb Philipsile teada anda veebilehel **www.philips.com/support** ning samuti tuleb teavitada kasutaja ja/või patsiendi elukohaks oleva liikmesriigi pädevat asutust.

Nende juhiste elektroonilise koopia leiate aadressilt **www.philips.com/support**.

Puhastamine ja desinfitseerimine

1. samm. Puhastamine

⚠ Hoiatus! Hügieeni tagamiseks ja saastumise vältimiseks puhastage ning desinfitseerige kõik osad enne esimest ja pärast iga järgnevat kasutamist. Ärge kasutage rinnakaitsmete puhastamisel agressiivse toimega puhastusvahendeid, sest need võivad toodet kahjustada.

1 Eraldage aluspadjad rinnakaitsmetest.
2 Peske osad sooja seebiveega puhtaks ja loputage kraani all.
3 Nõudepesumasinas pesemisel pange osad ülemisele restile.
4 Jätke puhtale pinnale kuivama.

2. samm. Desinfitseerimine (pärast puhastamist)
Rinnakaitsmeid saab desinfitseerida keeva veega.

⚠ Hoiatus! Olge ettevaatlik, sest osad võivad pärast desinfitseerimist olla kuumad. Põletuste vältimiseks kasutage alles pärast jahtumist.

1 Vees keetes keetke osi köögipotis 5 minutit.

⚠ Ettevaatust! Keeva veega steriliseerimise ajal ärge laske osadel puutuda vastu poti seinu.

2 Jätke puhtale pinnale kuivama.

Mugavust pakkuvate rinnakaitsmete kasutamine

⚠ Hoiatus! Saastumise vältimiseks peske enne õhuaukudeta rinnakaitsmete ja aluspatjade puudutamist käed korralikult vee ning seebiga puhtaks.

Valulike või lõhenenud nibude kaitsmiseks ja piimapaisu leevendamiseks: Kinnitage aluspadjad õhuaukudega rinnakaitsmete külge ja pange rinnahoidjasse. Rinnakaitsmete õhuaugud peavad olema suunaga üles. Pehmed padjad sobituvad mugavalt rindade kujuga ja kupliga kaitsmed kaitsevad valulikke või lõhenenud nibusid hõõrdumise eest. Õhuaugud võimaldavad õhul ringelda. Piimapaisu leevendamiseks avaldavad aluspatjadega rinnakaitsmed õrna survet nibu ümbritsevale tumedale alale ja võivad piimavoolu aeglustada.
Rinnapiima kogumiseks hilisemaks kasutamiseks: Kinnitage aluspadjad õhuaukudeta rinnakaitsmete külge (vt joonist selle kasutusjuhendi esilehel). Imetamise või ühest rinnast piima väljapumpamise ajal pange kokkupandud rinnakaitse teisele rinnale rinnahoidja sisse, et koguda sellesse väljavoolav piim.
Rinnapiima säilitamine

⚠ Hoiatus! Hilisemaks kasutamiseks saab säilitada ainult rinnapiima, mis on kogutud rinnaga toitmise ajal või rinnast pumbates. Pikema perioodi jooksul kogutud rinnapiim võib saastuda.

Rinnakaitsme tühjendamiseks eemaldage ettevaatlikult aluspadi ja valage rinnapiim steriliseeritud anumasse. Pange piim võimalikult kiiresti külmkappi või sügavkülmikusse. Rinnapiima saab säilitada külmkapis kuni 4 päeva ja sügavkülmikus kuni 6 kuud.
Toote hoiustamine – Hoidke kuivas jahedas kohas.
Toote kasutusest kõrvaldamine – Vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Tugi

Külastage veebilehte **www.philips.com/support**, kus on ära toodud korduma kippuvad küsimused, või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega.

Tehnilised andmed

- Materjal: õhuaukudega ja õhuaukudeta rinnakaitsmed – polüpropüleen (PP); aluspadjad – vedel silikoonkumm (LSR)
- Kasutustemperatuur: 5 °C kuni 40 °C
- Kasutusiga: 3 kuud

Sümbolite tähendus

Hoiatusmärgid ja -sümbolid on olulised selle toote ohutu ja õige kasutamise tagamiseks ning teie ja teiste kaitsmiseks vigastuste eest. Allpool võite leida sildil ja kasutusjuhendis olevate hoiatusmärkide ja sümbolite tähendused.
Sümbolid tähendavad järgmist:
- järgida tuleb kasutusjuhiseid (joon. 1);
- oluline teave, nagu hoiatused ja ettevaatusabinõud (joon. 2);
- tootja (joon. 3);
- et tootja on võtnud kõik vajalikud meetmed tagamaks, et seade vastab kohaldatavatele ohutust puudutavatele õigusaktidele turustamiseks Euroopa Liidus (joon. 4).
- rinnakaitsmete number tootja kataloogis (joon. 5).
- Forest Stewardship Council (Metsahoolekogu)™ (joon. 6).
- rinnakaitsmete (joon. 7)ülemaailmne kaubaartikli kood ja partii kood.
- toode on meditsiiniline seade (joon. 8);
- UDI on AIDC ja inimesele loetava teabe identifikaator (joon. 9).
- pakendi materjaliks on lainepapp/kiudplaat (joon. 10).
- tootes kasutatud materjal on toiduga kokkupuutumisel ohutu (joon. 11).

LIETUVIŠKAI

Įvadas

„Philips Avent Comfort“ krūtų kaušelius sudaro:
- Krūtų kaušeliai su vėdinimo angomis (A pav.) - 2 vnt.
- Krūtų kaušeliai be vėdinimo angų (B pav.) - 2 vnt.
- Su plokščia zona stabilumui užtikrinti (C pav.) ir snapeliu (D pav.)
- Atraminės pagalvėlės - 2 vnt.

Numatytas naudojimas ir naudojimo indikacijos

„Philips Avent Comfort“ krūtų kaušeliai yra skirti liemenėlės viduje dėvėti krūtimi maitinančioms moterims žindymo ar pieno nutraukimo laikotarpiu apsaugoti skaudančius ar įtrūkusius spenelius ir padėti sumažinti išsipūtimą (krūtų kaušeliai su vėdinimo angomis); surinkti motinos pieną vėlesniam naudojimui (krūtų kaušeliai be vėdinimo angų). Šis produktas skirtas vienam naudotojui.

Svarbi saugos informacija

Prieš pradėdami naudotis produktu atidžiai perskaitykite šią svarbią informaciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.
Kontraindikacijos – nėra kontraindikacijų.
Nepageidaujamas šalutinis poveikis - Naudojant produktą, nepageidaujamas šalutinis poveikis gali būti eritema, dermatitas, pienligė, įtrūkę ar skausmingi speneliai, kieti ar užsikimšę pieno latakai, infekcija, per mažai pieno arba per daug pieno. Jei patiriate bet kurį iš šių simptomų, susisiekite su sveikatos priežiūros specialistu arba maitinimo krūtimi konsultantu.

⚠ Įspėjimai, kad būtų išvengta mažų dalių nurijimo ir uždusimo:
- Visada naudokite šį produktą prižiūrint suaugusiajam.
- Laikykite visas nenaudojamas dalis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neleiskite vaikams žaisti su mažomis dalimis ar pakavimo medžiagomis.

⚠ Įspėjimas dėl infekcinių ligų plitimo prevencijos:
- Jei esate mama, užsikrėtusi hepatitu B, hepatitu C arba žmogaus imunodeficito virusu (ŽIV), nutraukus motinos pieną nesumažės ar nebus pašalinta viruso perdavimo kūdikiui per motinos pieną rizika.

⚠ Įspėjimas, kad būtų išvengta užteršimo ir užtikrinta higiena:
- Laikykitės instrukcijų, aprašytų dalyje „Valymas ir dezinfekcija“.

Kiti įspėjimai:
- Prieš kiekvieną naudojimą čiulptuką atidžiai apžiūrėti. Jei „Comfort Breast Shell“ kaušeliai atrodo pažeisti, jų nenaudokite ir išmeskite.
- Nenaudokite produkto ilgiau nei 40 minučių, kad būtų išvengta per didelio slėgio pieno kanaluose.
- Jei kilo problemų naudojant „Comfort Breast Shell“ kaušelius (išskyrus produkto problemą), kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą ar žindymo specialistą.
- Apie bet kokį su šiuo produktu susijusį rimtą incidentą reikia pranešti „Philips“ naudojant **www.philips.com/support** ir šalies narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai įstaigai.

Elektroninę šių instrukcijų kopiją galima rasti adresu **www.philips.com/support**.

Valymas ir dezinfekcija

1 veiksmas – valymas

⚠ Įspėjimas. Išvalykite ir dezinfekuokite visas dalis prieš pirmą naudojimą ir po kiekvieno naudojimo, kad užtikrintumėte higieną ir išvengtumėte užteršimo. Valydami krūtų kaušelius nenaudokite agresyvių valymo priemonių, nes tai gali pakenkti produktui.

1 Atskirkite krūtų kaušelius ir atramines pagalvėles.
2 Nuvalykite dalis šiltu muiluotu vandeniu ir nuplaukite po čiaupu.
3 Plaudami indaplovėje, sudėkite dalis ant viršutinės lentynos.
4 Palikite džiūti ant švaraus paviršiaus.

2 veiksmas – dezinfekavimas (po valymo)
Krūtų kaušelius galima dezinfekuoti verdant vandenyje.

⚠ Įspėjimas. Atsargiai – dezinfekuotos dalys gali būti dar karštos. Kad išvengtumėte nudegimų, naudokite tik po to, kai jie atvėsta.

1 Verdant vandenyje dalis reikia pavirinti puode 5 min.

⚠ Atsargiai! Kai dezinfekuojate verdančiame vandenyje, neleiskite dalims liesti puodo kraštų.

2 Palikite džiūti ant švaraus paviršiaus.

„Comfort Breast Shell“ kaušelių naudojimas

⚠ Įspėjimas. Prieš liečiant krūtų kaušelius be vėdinimo angų ir atramines pagalvėles muilu ir vandeniu kruopščiai nusiplaukite rankas, kad išvengtumėte užteršimo.

Norėdami apsaugoti skausmingus ar įtrūkusius spenelius ir palengvinti išsipūtimą: Pritvirtinkite atramines pagalvėles prie kaušelių su vėdinimo angomis ir įstumkite jas į liemenėlės vidų. Vėdinimo angos kaušeliuose turi būti nukreiptos į viršų. Minkštos pagalvėlės patogiai suformuos jūsų krūtinės formą, o kupolo formos kaušeliai apsaugos skaudančius ar įtrūkusius spenelius nuo trinties. Vėdinimo angos leidžia orui cirkuliuoti. Siekiant sumažinti išsipūtimą, krūtų kaušeliai su atraminėmis pagalvėlėmis švelniai spaudžia aplink areolę ir gali sukelti lėtą pieno nutekėjimą.
Norėdami surinkti motinos pieną vėlesniam naudojimui: Pritvirtinkite atramines pagalvėles prie krūtų kaušelių be vėdinimo angų (žr. paveikslėlį šio naudotojo vadovo pirmajame puslapyje). Kol maitinate krūtimi ar nutraukiate pieną iš vienos krūties, iš kitos pusės įstatykite krūties kaušelį į liemenėlės vidų, kad surinktumėte bet kokį nutekantį pieną.
Motinos pieno laikymas

⚠ Įspėjimas. Vėlesniam naudojimui turėtų būti laikomas tik motinos pienas, surinktas žindymo ar nutraukimo metu. Per ilgesnį laikotarpį surinktas motinos pienas gali būti užterštas.

Norėdami ištuštinti krūties kaušelį, atsargiai nuimkite atraminę pagalvėlę ir supilkite motinos pieną į sterilizuotą indą. Kuo greičiau įdėkite į šaldytuvą ar šaldiklį. Motinos pieną galima laikyti iki 4 dienų šaldytuve arba iki 6 mėnesių šaldiklyje.
Produkto laikymas - Laikyti vėsioje, sausoje vietoje.
Produkto šalinimas - Vadovaujantis vietos reikalavimais.

Palaikymas
Apsilankykite **www.philips.com/support**, ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba susisiekite su „Philips“ klientų aptarnavimo centru savo šalyje.

Techninė informacija
- Medžiagos: krūtų kaušeliai su ir be vėdinimo angų – polipropilenas (PP); pagalvėlės – skysta silikoninė guma (LSR)
- Naudojimo temperatūra: nuo 5 °C iki 40 °C
- Tarnavimo trukmė: 3 mėnesiai

Simbolių paaiškinimas
Įspėjimo ženklai ir simboliai būtini, norint užtikrinti, kad jūs naudosite šitą produktą saugiai ir tinkamai bei apsaugoti jus ir kitus nuo sužalojimo. Toliau rasite etiketėje ir naudotojo vadove esančių įspėjimo ženklų ir simbolių paaiškinimą.
Šis simbolis žymi toliau nurodytus dalykus.
- laikykitės naudojimo instrukcijų (pav. 1).
- Svarbi informacija, pvz., įspėjimai ir atsargumo priemonės (pav. 2).
- gamintojas (pav. 3).
- Gamintojas ėmėsi visų reikiamų priemonių, kad užtikrintų prietaiso atitiktį galiojantiems saugos teisės aktams dėl jo platinimo Europos Sąjungoje (pav. 4).
- Gamintojo krūtų kaušelių katalogo numeris (pav. 5).
- „Forest Stewardship Council™“ (pav. 6).
- Krūtų kaušelių pasaulinės prekybos identifikacinis numeris ir partijos kodas (pav. 7).
- kad produktas yra medicinos prietaisas (pav. 8).
- UDI yra AIDC ir žmonių skaitomos informacijos identifikatorius (pav. 9).
- Nurodo, kad pakuotėje naudojama medžiaga yra negofruotasis kartonas (pav. 10).
- medžiagos, naudojamos šiame gaminyje tinka sąlyčiui su maisto produktais (pav. 11).

MAGYAR

Bevezetés
A Philips Avent Comfort mellvédő csésze készlet tartalma:
- Szellőző mellvédő csésze lyukakkal (A ábra) – 2 db
- Nem szellőző mellvédő csésze lyukak nélkül (B ábra) – 2 db
- Stabilitást biztosító lapos területtel (C ábra) és kiöntőcsőrrel (D ábra)
- Alátétpárna – 2 db

Rendeltetésszerű használat és használati javallatok
A Philips Avent Comfort mellvédő csésze arra szolgál, hogy szoptató anyák viseljék a melltartó belsejében szoptatás vagy az anyatej fejése közben. Használatával védhető a fájdalmas vagy berepedt mellbimbó, és enyhíthető a mell túltelítődése (a szellőző csészével), illetve gyűjthető az anyatej későbbi felhasználásra (a nem szellőző csészével). A terméket csak egy felhasználó használhatja.

Fontos biztonsági tudnivalók
A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a fontos tudnivalókat, és őrizze meg későbbi használatra.
Ellenjavallatok – Nincsenek ellenjavallatok.
Nemkívánatos mellékhatások – A termék használatakor a következő nemkívánatos mellékhatások jelentkezhetnek: bőrpír, bőrgyulladás, afták, a mellbimbók berepedezése és fájdalma, a tejvezetékek megkeményedése és eltömődése, fertőzés, túl kevés tej vagy túl sok tej termelődése. Ha ezen tünetek bármelyikét tapasztalja, forduljon védőnőhöz vagy egészségügyi szakemberhez.
⚠ **Figyelmeztetések a kisméretű alkatrészek lenyelése és a fulladás elkerülésének érdekében:**
- A terméket mindig felnőtt felügyelete alatt kell tartani.
- A termék minden használaton kívüli részét tartsa távol a gyermekektől.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a termék kisebb részeivel vagy csomagolóanyagaival.

⚠ **Figyelmeztetés a fertőző betegségek terjedésének megelőzésére:**
- Ha Ön olyan édesanya, akinek Hepatitis B, Hepatitis C vagy Humán Immundeficiencia Vírus (HIV) fertőzése van, az anyatej lefejése nem csökkenti vagy szünteti meg a vírus átvitelének kockázatát gyermekébe az anyatejen keresztül.

⚠ **Figyelmeztetés a szennyeződések elkerülése, valamint a higiénia érdekében:**
- Kövesse a „Tisztítás és fertőtlenítés” részben leírt utasításokat.

Egyéb figyelmeztetések:
- Minden használat előtt gondosan vizsgálja át. Ha a Comfort mellvédő csésze sérültnek látszik, ne használja tovább, hanem dobja ki.
- Ne használja a terméket 40 percnél hosszabb ideig, hogy ne fejtsen ki túl nagy nyomást a tejvezetékekre.
- Ha problémája van a Comfort mellvédő csésze használatával kapcsolatban (kivéve a termékkel kapcsolatos problémákat), forduljon egészségügyi szakemberhez vagy szoptatási szakemberhez.
- Bármilyen súlyos balesetet, ami ennek a terméknek a használata során fordult elő, jelenteni kell a Philipsnek a **www.philips.com/support** weboldalon, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Ezeknek az utasításoknak az elektronikus verziója megtalálható a **www.philips.com/support** weboldalon.

Tisztítás és fertőtlenítés
1. lépés – Tisztítás

⚠ **Figyelmeztetés: A szennyeződés elkerülése és a higiénia érdekében minden alkatrészt tisztítson meg és fertőtlenítsen. A mellvédő csésze tisztításához ne használjon agresszív tisztítószereket, mert ezek károsíthatják a terméket.**

1 Válassza szét a mellvédő csészét és az alátétpárnát.
2 Tisztítsa meg az alkatrészeket szappanos meleg vízzel, majd öblítse le őket csap alatt.
3 Ha mosogatógépben tisztítja, helyezze az alkatrészeket a felső rácsra.
4 Hagyja megszáradni egy tiszta felületen.

2. lépés – Fertőtlenítés (a tisztítás után)
A mellvédő csésze forrásban lévő vízben fertőtleníthető.

⚠ **Figyelmeztetés: Legyen óvatos, mert az alkatrészek forrók lehetnek a fertőtlenítés után. Az égések megelőzése érdekében hagyja lehűlni, és csak azután használja.**

1 A forró vizes fertőtlenítéshez főzze ki az alkatrészeket egy háztartási edényben 5 percig.

⚠ **Figyelem! A forró vizes fertőtlenítés (kifőzés) során ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne érintkezzenek az edény oldalával.**

2 Hagyja megszáradni egy tiszta felületen.

A Comfort mellvédő csésze használata
⚠ **Figyelmeztetés: Alaposan, szappannal és vízzel mossa meg a kezét, mielőtt megfogja a nem szellőző mellvédő csészét és az alátétpárnát, hogy megelőzze a szennyeződést.**

A fájdalmas vagy berepedt mellbimbó védelméhez és a mellek túltelítődésének megelőzéséhez: Rögzítse az alátétpárnát a szellőző csészéhez, és csúsztassa azt a melltartó belsejébe. A mellvédő csésze szellőzőnyílásainak felfelé kell mutatniuk. A puha párna kényelmesen a mell formájához igazodik, és a kidomborodó csésze megvédi a fájdalmas vagy berepedt mellbimbót a kidörzsölődéstől. A szellőzőnyílások lehetővé teszik a levegő áramlását. A túltelítődés megszüntetése érdekében az alátétpárnával ellátott mellvédő csésze enyhe nyomást fejt ki a bimbóudvar körül, és lassú tejszivárgást okozhat.
Tej gyűjtéséhez későbbi felhasználásra: Rögzítse az alátétpárnát a nem szellőző mellvédő csészéhez (lásd e használati útmutató előlapján található képet). Miközben az egyik mellével szoptat vagy tejet fej ki belőle, csúsztassa az összeállított mellvédő csészét a melltartójába a másik oldalon, hogy összegyűjtse a kiszivárgó tejet.
Az anyatej tárolása

⚠ **Figyelmeztetés: Csak a szoptatás vagy fejés közben gyűjtött tejet tegye félre későbbi felhasználásra. A hosszabb időtartamon keresztül gyűjtött tej szennyeződhet.**

A mellvédő csésze kiürítéséhez óvatosan távolítsa el az alátétpárnát, és öntse a tejet sterilizált tárolóedénybe. A lehető leghamarabb helyezze hűtőszekrénybe vagy fagyasztóba. Az anyatej legfeljebb 4 napig tárolható hűtőszekrényben, illetve legfeljebb 6 hónapig fagyasztóban.
A termék tárolása – Hűvös, száraz helyen tárolja.
A termék hulladékkezelése – A helyi szabályoknak megfelelően.

Támogatás
Látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra, ahol megtalálja a gyakran felmerülő kérdéseket, vagy forduljon az országában működő Philips-vevőszolgálathoz.

Műszaki információ
- Anyagok: szellőző és nem szellőző mellvédő csésze: polipropilén (PP); alátétpárna: folyékony szilikongumi (LSR)
- Üzemi hőmérséklet: 5 °C – 40 °C
- Élettartam: 3 hónap

Szimbólumok magyarázata
A figyelmeztető jelek és szimbólumok a készülék biztonságos és helyes használatát segítik elő, annak érdekében, hogy se ön, se mások ne sérülhessenek meg. Az alábbiakban láthatók a címkén és a használati útmutatóban található figyelmeztető jelek és szimbólumok jelentései.

A szimbólum jelentése:
- Követni kell a használati utasításokat (1. ábra).
- Fontos információk, például figyelmeztetések és óvintézkedések (2. ábra).
- A gyártó (3. ábra).
- Azt jelzi, hogy a gyártó minden szükséges intézkedést megtett, hogy biztosítsa, hogy a készülék megfeleljen az Európai Unión belüli forgalmazásra vonatkozó biztonsági jogszabályoknak (4. ábra).
- A gyártó katalógusszámát jelöli, amely alapján a mellvédő csésze beazonosítható (5. ábra).
- A Forest Stewardship Council™ jelzése (6. ábra).
- A mellvédő csésze globális kereskedelmi azonosítószámát és tételkódját jelzi (7. ábra).
- A termék orvostechnikai eszköz (8. ábra).
- Az UDI az AIDC és az ember által olvasható információk azonosítója (9. ábra).
- A csomagoláshoz használt anyag karton/farostlemez (10. ábra).
- Azt jelzi, hogy a termékben használt anyag biztonságosan érintkezhet élelmiszerekkel (11. ábra).

POLSKI

Wprowadzenie

Komfortowe muszle laktacyjne Philips Avent — zawartość zestawu:
- wentylowane muszle laktacyjne z otworami (rys. A) — 2 szt.
- niewentylowane muszle laktacyjne bez otworów (rys. B) — 2 szt.
- z płaskim obszarem zapewniającym stabilność (rys. C) i dzióbkiem do wylewania mleka (rys. D)
- nakładki — 2 szt.

Przeznaczenie i wskazania do stosowania

Komfortowe muszle laktacyjne Philips Avent są przeznaczone do noszenia w miseczkach biustonosza przez kobiety w okresie laktacji podczas karmienia piersią lub odciągania pokarmu: w celu ochrony podrażnionych lub popękanych brodawek sutkowych i łagodzenia obrzmienia piersi (wentylowane muszle laktacyjne); w celu zbierania wyciekającego mleka do późniejszego użycia (niewentylowane muszle laktacyjne). Produkt jest przeznaczony dla jednej użytkowniczki.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi ważnymi informacjami i zachować je na przyszłość.
Przeciwwskazania – brak przeciwwskazań.
Niepożądane skutki uboczne — podczas stosowania produktu mogą wystąpić niepożądane skutki uboczne, takie jak rumień, zapalenie skóry, pleśniawki, popękane lub podrażnione brodawki sutkowe, twarde lub zatkane przewody mleczne, infekcja, zbyt mała ilość pokarmu lub zbyt duża ilość pokarmu. Jeśli zauważysz u siebie którykolwiek z tych objawów, skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.
⚠ **Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania połknięciu małych części i zadławieniu:**
- Produkt musi zawsze znajdować się pod nadzorem osoby dorosłej.
- Wszystkie części przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani elementami opakowania.

⚠ **Ostrzeżenie dotyczące zapobiegania przenoszeniu chorób zakaźnych:**
- W przypadku matek zarażonych wirusem zapalenia wątroby typu B, zapalenia wątroby typu C lub ludzkim wirusem niedoboru odporności (HIV) odciąganie pokarmu nie zmniejsza ani nie eliminuje ryzyka przekazania dziecku wirusa wraz z pokarmem.

⚠ **Ostrzeżenie dotyczące zapobiegania zanieczyszczeniu i zapewnienia właściwej higieny:**
- Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w części „Czyszczenie i dezynfekcja".

Inne ostrzeżenia:
- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt. Jeśli komfortowe muszle laktacyjne wydają się być uszkodzone, zaprzestań korzystania z nich i wyrzuć je.
- Nie używaj produktu dłużej niż przez 40 minut, by nie wywierać nadmiernego ucisku na przewody mleczne.
- W razie problemów podczas korzystania z komfortowych muszli laktacyjnych (innych niż problemy związane z produktem) skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.
- Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z tym produktem, należy zgłosić firmie Philips za pośrednictwem strony **www.philips.com/support** oraz właściwym organom w kraju, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Wersję elektroniczną niniejszych instrukcji można znaleźć na stronie **www.philips.com/support**.

Czyszczenie i dezynfekcja

Krok 1. Czyszczenie

⚠ **Ostrzeżenie: Wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu, aby zapewnić odpowiedni poziom higieny i zapobiec zanieczyszczeniu. Do czyszczenia muszli laktacyjnych nie wolno używać żrących środków czyszczących, ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu.**

1 Rozdziel muszle laktacyjne i nakładki.
2 Umyj części w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła i wypłucz pod bieżącą wodą.
3 Podczas mycia w zmywarce umieść części na górnej półce.
4 Pozostaw do wyschnięcia na czystej powierzchni.

Krok 2. Dezynfekcja (po umyciu)
Muszle laktacyjne można poddawać dezynfekcji poprzez gotowanie w wodzie.

⚠ **Ostrzeżenie: Zachowaj ostrożność — po dezynfekcji części mogą być gorące. Aby uniknąć oparzeń, przed zastosowaniem poczekaj, aż produkt ostygnie.**

1 W celu wygotowania w wodzie części należy umieścić w garnku i gotować przez 5 minut.

⚠ **Uwaga: W trakcie dezynfekcji w gotującej się wodzie nie dopuść, by części dotykały ścianek garnka.**

2 Pozostaw do wyschnięcia na czystej powierzchni.

Korzystanie z komfortowych muszli laktacyjnych

⚠ **Ostrzeżenie: Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem, zanim dotkniesz niewentylowanych muszli laktacyjnych i nakładek, aby zapobiec zanieczyszczeniu.**

Aby chronić podrażnione lub popękane brodawki sutkowe oraz zmniejszyć nabrzmienie piersi: Zamocuj nakładki do wentylowanych muszli laktacyjnych i wsuń je do biustonosza. Otwory wentylacyjne w muszlach laktacyjnych muszą być skierowane do góry. Miękkie nakładki odpowiednio dopasują się do kształtu piersi, natomiast zaokrąglone muszle będą chroniły Twoje podrażnione lub popękane brodawki sutkowe przed otarciami. Otwory wentylacyjne ułatwiają cyrkulację powietrza. Aby zmniejszyć nabrzmienie piersi, muszle laktacyjne z nakładkami delikatnie uciskają pierś wokół sutka i mogą wywołać niewielki wypływ mleka.
Aby zebrać mleko do późniejszego użycia: Zamocuj nakładki do niewentylowanych muszli laktacyjnych (patrz rysunek na przedniej stronie niniejszej instrukcji obsługi). Gdy karmisz lub odciągasz pokarm z jednej piersi, wsuń do biustonosza z drugiej strony muszlę laktacyjną połączoną z nakładką, aby zebrać mleko, które sączy się z drugiej piersi.
Przechowywanie pokarmu

⚠ **Ostrzeżenie: Tylko mleko zebrane podczas karmienia lub odciągania może być przechowywane na później. Mleko, które zbiera się przez dłuższy czas, może być zanieczyszczone.**

Aby opróżnić muszlę laktacyjną, ostrożnie wyjmij nakładkę i wlej mleko do wysterylizowanego pojemnika. Umieść w lodówce lub zamrażarce najszybciej, jak to możliwe. Mleko może być przechowywane w lodówce do 4 dni lub w zamrażarce przez maksymalnie 6 miesięcy.
Przechowywanie produktu — Przechowuj w chłodnym, suchym miejscu.
Utylizacja produktu — zgodnie z lokalnymi przepisami.

Pomoc techniczna

Odwiedź stronę **www.philips.com/support**, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.

Informacje techniczne

- Materiały: wentylowane i niewentylowane muszle laktacyjne — polipropylen (PP); nakładki — płynna guma silikonowa (LSR)
- Temperatura podczas pracy: od 5 °C do 40 °C
- Okres przydatności do użytku: 3 miesiące

Objaśnienie symboli

Znaki i symbole ostrzegawcze mają kluczowe znaczenie dla zagwarantowania bezpiecznego i prawidłowego użytkowania oraz dla ochrony użytkownika i innych osób przed urazami. Poniżej podano znaczenie znaków i symboli ostrzegawczych zastosowanych na etykiecie i w instrukcji obsługi.
Ten symbol oznacza:
- nakaz postępowania zgodnie z instrukcją obsługi (rys. 1).
- ważne informacje, takie jak ostrzeżenia i przestrogi (rys. 2).
- producenta (rys. 3).
- że producent podjął wszelkie niezbędne środki, aby zapewnić zgodność urządzenia z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa w zakresie dystrybucji na terenie Unii Europejskiej (rys. 4).
- nadany przez producenta numer katalogowy muszli laktacyjnych (rys. 5).
- Forest Stewardship Council™ (rys. 6).

- globalny handlowy numer identyfikacyjny i kod partii muszli laktacyjnych (rys. 7).
- że dany produkt jest wyrobem medycznym (rys. 8).
- UDI jest identyfikatorem AIDC i informacji czytelnych dla człowieka (rys. 9).
- że materiałem użytym do wykonania opakowania jest tektura lita/płyta pilśniowa (rys. 10).
- że materiał użyty w produkcie jest bezpieczny do kontaktu z żywnością (rys. 11).

ROMÂNĂ

Introducere

Cupele pentru sâni Philips Avent Comfort includ:
- Cupe aerisite pentru sâni cu orificii (Fig. A) – 2 buc.
- Cupe neaerisite pentru sâni fără orificii (Fig. B) – 2 buc.
- Cu o zonă plată pentru stabilitate (Fig. C) şi un distribuitor (Fig. D)
- Perniţe de sprijin – 2 buc.

Domeniu de utilizare şi indicaţii de utilizare

Cupele pentru sâni Philips Avent Comfort sunt destinate purtării în interiorul sutienului de către femei în timpul alăptării sau extragerii: pentru a proteja mameloanele iritate sau crăpate şi pentru a ajuta la ameliorarea congestiilor (cupe aerisite pentru sâni); pentru a colecta laptele matern pentru utilizare ulterioară (cupe neaerisite pentru sâni). Produsul este destinat pentru o singură utilizatoare.

Informaţii importante privind siguranţa

Citiţi cu atenţie aceste informaţii importante înainte de a utiliza produsul şi păstraţi-le pentru consultare ulterioară.
Contraindicaţii – Nu există contraindicaţii.
Efecte secundare nedorite - Când folosiţi produsul, printre efectele secundare care pot apărea se numără eritemul, dermatita, candidoza bucală, mameloanele crăpate sau iritate, canalele mamare întărite sau obturate, infecţia, cantitatea prea mică sau prea mare de lapte. Dacă resimţiţi oricare dintre aceste simptome, contactaţi un profesionist din domeniul medical sau un specialist în alăptare.
⚠ **Avertismente pentru a evita înghiţirea pieselor mici şi sufocarea:**
- Păstraţi întotdeauna acest produs sub supravegherea adulţilor.
- Nu lăsaţi componentele neutilizate la îndemâna copiilor.
- Nu lăsaţi copiii să se joase cu piesele de mici dimensiuni sau cu materialele de ambalare.

⚠ **Avertisment pentru a preveni transmiterea bolilor infecţioase:**
- Dacă sunteţi o mamă infectată cu hepatită B, cu hepatită C sau cu virusul imunodeficienţei umane (HIV), extragerea laptelui matern nu va reduce sau elimina riscul transmiterii virusului la bebeluşul dvs. prin intermediul laptelui dvs. matern.

⚠ **Avertisment pentru evitarea contaminării şi asigurarea igienei:**
- Urmaţi instrucţiunile descrise în secţiunea „Curăţarea şi dezinfectarea".

Alte avertismente:
- Înaintea fiecărei utilizări, verificaţi cu atenţie. Dacă cupele pentru sâni Comfort par deteriorate, opriţi utilizarea şi aruncaţi-le.
- Nu utilizaţi produsul mai mult de 40 de minute pentru a preveni presiunea prea mare asupra canalelor de lapte.
- Dacă aveţi îngrijorări atunci când utilizaţi cupele pentru sâni Comfort (altele decât o problemă cu produsul), consultaţi-vă cu un profesionist din domeniul sănătăţii sau cu un specialist în alăptare.
- Orice incident grav survenit în legătură cu acest produs trebuie raportat companiei Philips, pe pagina **www.philips.com/support**, şi autorităţii competente a statului membru al U.E. în care locuieşte utilizatoarea şi/sau pacienta.

O copie electronică a acestor instrucţiuni poate fi găsită la adresa **www.philips.com/support**.

Curăţarea şi dezinfectarea

Pasul 1. Curăţarea

⚠ **Avertisment: Curăţaţi şi dezinfectaţi toate părţile înainte de prima utilizare şi după fiecare utilizare, pentru a asigura igiena şi pentru a preveni contaminarea. Nu utilizaţi agenţi de curăţare agresivi atunci când curăţaţi cupele pentru sâni, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea produsului.**

1 Separaţi cupele pentru sâni şi perniţele de sprijin.
2 Curăţaţi componentele în apă caldă cu săpun şi clătiţi sub jet de apă.
3 Când le curăţaţi în maşina de spălat vase, puneţi componentele în sertarul superior.
4 Lăsaţi-le să se usuce pe o suprafaţă curată.

Pasul 2. Dezinfectarea (după curăţare)

Cupele pentru sâni pot fi dezinfectate prin fierbere în apă.

⚠ **Avertisment: Atenţie, componentele pot să fie încă fierbinţi după dezinfectare. Pentru a preveni arsurile, utilizaţi produsul numai după ce acesta se răceşte.**

1 Fierbeţi componentele în apă într-un vas de bucătărie timp de 5 minute.

⚠ **Atenţie: În timpul dezinfectării cu apă clocotită, împiedicaţi componentele să atingă pereţii vasului.**

2 Lăsaţi-le să se usuce pe o suprafaţă curată.

Utilizarea cupelor Comfort pentru sâni

⚠ **Avertisment: Spălaţi-vă bine mâinile cu apă şi săpun înainte de a atinge cupele neaerisite**

pentru sâni şi perniţele de sprijin, pentru a preveni contaminarea.

Pentru a proteja mameloanele iritate sau crăpate şi pentru a ameliora congestiile: Ataşaţi perniţele de sprijin la cupele aerisite şi introduceţi-le în interiorul sutienului. Orificiile de ventilare din cupele pentru sâni trebuie să fie îndreptate în sus. Perniţele moi se vor mula confortabil pe forma sânilor dvs. şi cupele boltite vă vor proteja mameloanele iritate sau crăpate de frecare. Orificiile de ventilare permit circulaţia aerului. Pentru a ameliora congestiile, cupele pentru sâni cu perniţe de sprijin exercită o presiune uşoară în jurul areolelor şi pot induce o uşoară scurgere a laptelui.
Pentru a colecta laptele matern pentru utilizare ulterioară: Ataşaţi perniţele de sprijin la cupele neaerisite pentru sâni (vedeţi imaginea de pe prima pagină a acestui manual de utilizare). În timp ce alăptaţi sau extrageţi dintr-o parte, introduceţi o cupă pentru sân asamblată în interiorul sutienului de pe partea cealaltă pentru a colecta laptele care se scurge.
Depozitarea laptelui matern

⚠ **Avertisment: Doar laptele matern colectat în timpul alăptării sau extragerii trebuie păstrat pentru utilizare ulterioară. Laptele matern colectat pe o perioadă mai lungă de timp se poate contamina.**

Pentru a goli cupa pentru sân, îndepărtaţi cu atenţie perna de sprijin şi turnaţi laptele matern într-un container sterilizat. Puneţi într-un frigider sau congelator cât mai curând posibil. Laptele matern poate fi depozitat până la 4 zile într-un frigider sau până la 6 luni în congelator.
Depozitarea produsului - Depozitaţi într-un loc răcoros şi uscat.
Eliminarea la deşeuri a produsului - Conform reglementărilor locale.

Asistenţă

Vizitaţi **www.philips.com/support** pentru o listă de întrebări frecvente sau contactaţi Centrul de asistenţă pentru clienţi Philips din ţara dvs.

Informaţii tehnice

- Materiale: cupe aerisite şi neaerisite pentru sâni – polipropilenă (PP); perniţe de sprijin – cauciuc din silicon lichid (LSR)
- Temperatură de funcţionare: 5 °C – 40 °C
- Durata de utilizare: 3 luni

Explicaţiile simbolurilor

Semnele şi simbolurile de avertizare sunt esenţiale pentru a ne asigura că utilizaţi în siguranţă şi în mod corect produsul şi că vă protejaţi, pe dvs. şi pe ceilalţi, împotriva rănirii. În cele ce urmează puteţi regăsi semnificaţia semnelor şi a simbolurilor de avertizare de pe etichetă şi din manualul utilizatorului.
Acest simbol indică faptul că:
- trebuie urmate instrucţiunile de utilizare (Fig. 1).
- informaţii importante, precum avertismente şi precauţii (Fig. 2).
- producătorul (Fig. 3).
- faptul că producătorul a luat toate măsurile necesare pentru a se asigura că dispozitivul respectă legislaţia în vigoare privind siguranţa pentru distribuţia în Uniunea Europeană (Fig. 4).
- numărul cupelor pentru sân din catalogul producătorului (Fig. 5).
- Forest Stewardship Council™ (Fig. 6).
- numărul de identificare comercial global şi codul de lot al cupelor pentru sân (Fig. 7).
- produsul este un dispozitiv medical (Fig. 8).
- UDI este un identificator pentru AIDC şi informaţiile lizibile pentru oameni (Fig. 9).
- materialul utilizat pentru ambalaj este carton neondulat (Fig. 10).
- că materialul utilizat în produs este sigur pentru contactul cu alimentele (Fig. 11).

SHQIP

Hyrje

Kupetat e gjirit Philips Avent Comfort përfshijnë:
- Kupeta gjiri me ajrim me vrima (Fig. A) – 2 copë
- Kupeta gjiri pa ajrim pa vrima (Fig. B) – 2 copë
- Me një sipërfaqe të sheshtë për stabilitet (Fig. C) dhe një grykë derdhjeje (Fig. D)
- Jastëkë mbështetës – 2 copë

Përdorimi i synuar dhe indikacionet e përdorimit

Kupetat e gjirit Philips Avent Comfort janë synuar për t'u mbajtur brenda reçipetave nga gratë që ushqejnë me gji gjatë ushqyerjes me gji ose nxjerrjes së qumështit: për të mbrojtur thithat e irrituara ose të plasaritura dhe për të ndihmuar në lehtësimin e fryrjes (kupetat e gjirit me ajrim); për të mbledhur qumështin e gjirit për përdorim të mëvonshëm (kupetat e gjirit pa ajrim). Produkti është synuar vetëm për një përdorues.

Informacion i rëndësishëm sigurie

Lexoni me kujdes këtë informacion të rëndësishëm përpara se të përdorni produktin dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.
Kundërindikacionet - Nuk ka kundërindikacione.
Efektet e padëshiruara anësore - Gjatë përdorimit të produktit, efektet e padëshiruara anësore që mund të shfaqen janë eritema, dermatiti, myku të gojës, plasaritja ose irritimi i thithave, ngurtësimi ose bllokimi i kanaleve të qumështit, infeksioni, sasia shumë e vogël ose shumë e madhe e qumështit. Nëse hasni cilëndo prej këtyre simptomave, kontaktoni mjekun apo specialistin e ushqimit me gji.
⚠ **Paralajmërime për të shmangur gëlltitjen e pjesëve të vogla dhe mbytjen:**
- Këtë produkt mbajeni gjithnjë nën mbikëqyrjen e të rriturve.
- Mbajini larg fëmijëve të gjitha pjesët që nuk përdoren.
- Mos i lejoni fëmijët të luajnë me pjesë të vogla ose materiale paketimi.

⚠ **Paralajmërim për të parandaluar transmetimin e sëmundjeve ngjitëse:**
- Nëse jeni një nënë që ka qenë e infektuar me hepatit B, hepatit C ose me virusin e imunodeficiencës humane (HIV), shtrydhja e qumështit të gjirit nuk e zvogëlon ose nuk e largon rrezikun e transmetimit të virusit te foshnja juaj nëpërmjet qumështit të gjirit.

⚠ **Paralajmërim për të shmangur kontaminimin dhe për të garantuar higjienën:**
- Ndiqni udhëzimet e përshkruara në seksionin ‚Pastrimi dhe dezinfektimi'.

Paralajmërime të tjera:
- Kontrolloni me kujdes përpara çdo përdorimi. Nëse kupetat e gjirit Comfort duken të dëmtuara, ndërpritni përdorimin dhe hidhini.
- Për të parandaluar presionin shumë të lartë te kanalet e qumështit, mos e përdorni produktin për më shumë se 40 minuta.
- Nëse keni shqetësime gjatë përdorimit të kupetave të gjirit Comfort (të ndryshme nga një problem me produktin), konsultohuni me një profesionist të kujdesit shëndetësor ose specialist të ushqyerjes me gji.
- Çdo incident i rëndë që ka ndodhur në lidhje me këtë produkt duhet t'i raportohet Philips nëpërmjet **www.philips.com/support** dhe autoritetit kompetent të shtetit anëtar në të cilin gjendet përdoruesi dhe/ose pacienti.

Një kopje elektronike e këtyre udhëzimeve mund të gjendet në **www.philips.com/support**.

Pastrimi dhe dezinfektimi

Hapi 1. Pastrimi

⚠ **Paralajmërim: Pastroni dhe dezinfektoni të gjitha pjesët para përdorimit të parë dhe pas çdo përdorimi, për të siguruar higjienën dhe për të parandaluar kontaminimin. Mos përdorni agjentë agresivë pastrimi kur pastroni kupetat e gjirit, pasi kjo mund të shkaktojë dëmtim të produktit.**

1 Ndani kupetat e gjirit nga jastëkët mbështetës.
2 Pastrojini pjesët në ujë të ngrohtë me sapun dhe shpëlajini poshtë rubinetit.
3 Kur i lani në lavatriçe, vendosini pjesët në katin e sipërm të saj.
4 Lërini të thahen në një sipërfaqe të pastër.

Hapi 2. Dezinfektimi (pas pastrimit)
Kupetat e gjirit janë të përshtatshme për dezinfektim duke i zier në ujë.

⚠ **Paralajmërim: Bëni kujdes, pjesët mund të jenë të nxehta pas dezinfektimit. Për të parandaluar djegiet, përdorini vetëm pasi të jenë ftohur.**

1 Gjatë zierjes në ujë, ziejini pjesët në një tenxhere gatimi për 5 minuta.

⚠ **Kujdes: Shmangni kontaktin e pjesëve me anët e tenxheres gjatë dezinfektimit me ujë të vluar.**

2 Lërini të thahen në një sipërfaqe të pastër.

Përdorimi i kupetave të gjirit Comfort

⚠ **Paralajmërim: Për të parandaluar kontaminimin, lani mirë duart me ujë dhe sapun përpara se të prekni kupetat e gjirit pa ajrim dhe jastëkët mbështetës.**

Për të mbrojtur thithat e irrituara ose të plasaritura dhe për të lehtësuar fryrjen: Ngjitini jastëkët mbështetës te kupetat me ajrim dhe futini brenda reçipetave tuaja. Vrimat e ajrimit në kupetat e gjirit duhet të jenë të drejtuara për lart. Jastëkët e butë do të përshtaten rehatshëm me formën e gjinjve tuaj dhe kupetat në formë kupole do të mbrojnë nga fërkimi thithat tuaja të irrituara ose të plasaritura. Vrimat e ajrimit lejojnë që ajri të qarkullojë. Për të lehtësuar fryrjen, kupetat e gjirit me jastëkë mbështetës ushtrojnë presion të lehtë rreth areolës dhe mund të shkaktojnë rrjedhje të ngadaltë të qumështit.
Për të mbledhur qumështin e gjirit për përdorim të mëvonshëm: Ngjitni jastëkët mbështetës në kupetat e gjirit pa ajrim (shihni figurën në faqen e parë të këtij manuali përdorimi). Ndërsa ushqeni me gji ose po e nxirrni qumështin nga njëra anë, rrëshqitni një kupetë të montuar gjiri brenda reçipetave në anën tjetër për të mbledhur qumështin që rrjedh.
Ruajtja e qumështit të gjirit

⚠ **Paralajmërim: Vetëm qumështi i gjirit i mbledhur gjatë ushqyerjes me gji ose shtrydhjes duhet të ruhet për përdorim të mëvonshëm. Qumështi i gjirit i mbledhur gjatë një periudhe më të gjatë mund të kontaminohet.**

Për të zbrazur kupetën e gjirit, hiqni me kujdes jastëkun mbështetës dhe derdhni qumështin e gjirit në një enë të sterilizuar. Vendoseni në frigorifer ose në ngrirës sa më shpejt të jetë e mundur. Qumështi i gjirit mund të ruhet deri në 4 ditë në frigorifer ose deri në 6 muaj në ngrirës.
Ruajtja e produktit - Ruajeni në një vend të freskët dhe të thatë.
Asgjësimi i produktit - Sipas rregulloreve lokale.

Mbështetja

Vizitoni **www.philips.com/support** për një listë të pyetjeve të shpeshta ose kontaktoni qendrën e kujdesit ndaj klientit të Philips në shtetin tuaj.

Informacion teknik

- Materialet: kupeta gjiri me ajrim dhe pa ajrim - polipropilen (PP); jastëkë mbështetës - gome silikoni të lëngshëm (LSR)
- Temperatura e punës: 5 °C deri në 40 °C
- Cikli jetik: 3 muaj

Shpjegimi i simboleve

Shenjat dhe simbolet paralajmëruese janë thelbësore për t'u siguruar që ta përdorni këtë produkt në mënyrë të sigurt e të saktë, si dhe për t'ju mbrojtur juve dhe të tjerët nga lëndimi. Më poshtë mund të gjeni kuptimin e shenjave dhe simboleve paralajmëruese të etiketës dhe në manualin e përdorimit.
Ky simbol tregon:
- që duhet të ndiqni udhëzimet e përdorimit (Fig. 1).
- informacion të rëndësishëm, si p.sh. paralajmërimet dhe rastet e kujdesit (Fig. 2).
- prodhuesin (Fig. 3).
- se prodhuesi ka ndërmarrë të gjitha masat e nevojshme për t'u siguruar që pajisja pajtohet me legjislacionin e zbatueshëm të sigurisë për distribucion në Bashkimin Evropian (Fig. 4).
- numrin e katalogut të prodhuesit të kupetave të gjirit (Fig. 5).
- Forest Stewardship CouncilTM (Fig. 6).
- numrin e identifikimit global të tregtisë dhe kodin e lotit të kupetave të gjirit (Fig. 7).
- që produkti është një pajisje mjekësore (Fig. 8).
- UDI është një identifikues për AIDC dhe informacion të lexueshëm nga njeriu (Fig. 9).
- se materiali i përdorur për paketimin është karton i pavalëzuar/kompensatë (Fig. 10).
- që materiali i përdorur në produkt është i sigurt për kontakt me ushqimin (Fig. 11).

SLOVENSKY

Úvod

Komfortné zberače materského mlieka Philips Avent zahŕňajú:
- Zberače materského mlieka s prieduchmi (obr. A) – 2 ks
- Zberače materského mlieka bez prieduchov (obr. B) – 2 ks
- S plochou časťou na zaistenie stability (obr. C) a odtokovým otvorom (obr. D)
- Masážne vložky – 2 ks

Určené použitie a indikácie na použitie

Komfortné zberače materského mlieka Philips Avent Comfort sú určené pre dojčiace ženy na nosenie vnútri podprsenky počas dojčenia alebo odsávania materského mlieka: chránia bolestivé alebo popraskané bradavky a pomáhajú uľaviť pri naliatí (zberače materského mlieka s prieduchmi); zhromažďujú materské mlieko na neskoršie použitie (zberače materského mlieka bez prieduchov). Výrobok je určený pre jedného používateľa.

Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto dôležité informácie a uschovajte si ich na neskoršie použitie.
Kontraindikácie – Neexistujú žiadne kontraindikácie.
Nežiaduce vedľajšie účinky – Počas používania výrobku sa ako nežiaduci vedľajší účinok môže prejaviť začervenanie, dermatitída, afty, popraskané alebo bolestivé bradavky, tvrdé alebo upchaté mliekovody, infekcie, príliš malé alebo príliš veľké množstvo mlieka. Ak sa s ktorýmkoľvek z týchto symptómov stretnete, poraďte sa so svojím odborníkom z oblasti dojčenia alebo starostlivosti o zdravie.

⚠ **Upozornenia, ktoré majú zabrániť prehltnutiu malých súčastí a uduseniu:**

- Tento výrobok musí byť vždy pod dohľadom dospelej osoby.
- Všetky nepoužívané súčasti udržiavajte mimo dosahu detí.
- Nedovoľte deťom hrať sa s malými súčasťami ani obalovým materiálom.

⚠ **Varovanie na zabránenie prenosu infekčných ochorení:**

- Ak ste nakazená hepatitídou typu B, hepatitídou typu C alebo vírusom ľudskej imunitnej nedostatočnosti (HIV), odsávanie materského mlieka nezníži ani neodstráni riziko prenosu vírusu na vaše dieťa prostredníctvom vášho materského mlieka.

⚠ **Upozornenie na zabránenie kontaminácii a zaistenie riadnej hygieny:**

- Postupujte podľa pokynov uvedených v časti „Čistenie a dezinfekcia".

Ďalšie upozornenia:

- Pred každým použitím dôkladne skontrolujte. Ak sa komfortné zberače materského mlieka zdajú byť poškodené, prestaňte ich používať a vyhoďte ich.
- Nepoužívajte výrobok dlhšie než 40 minút, aby ste predišli príliš vysokému tlaku na mliekovody.
- Ak máte obavy pri používaní komfortných zberačov materského mlieka (ktoré sa netýkajú samotného výrobku), poraďte sa s odborníkom z oblasti dojčenia alebo starostlivosti o zdravie.
- Každú vážnu udalosť, ku ktorej došlo v súvislosti s týmto výrobkom, by ste mali oznámiť spoločnosti Philips prostredníctvom stránky **www.philips.com/support** a tiež príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa používateľ alebo pacient nachádza.

Elektronickú kópiu týchto pokynov nájdete na stránke **www.philips.com/support**.

Čistenie a dezinfekcia

1. krok. Čistenie

⚠ Varovanie: Pred prvým použitím a po každom použití vyčistite a vydezinfikujte všetky súčasti, aby ste zabezpečili hygienu a zabránili kontaminácii. Pri čistení zberačov materského mlieka nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, pretože to môže spôsobiť poškodenie výrobku.

1 Oddeľte zberače materského mlieka od masážnych vložiek.
2 Diely umyte v teplej mydlovej vode a opláchnite tečúcou vodou.
3 Pri umývaní v umývačke riadu umiestnite diely na hornú poličku.
4 Nechajte ich vyschnúť na čistom povrchu.

2. krok. Dezinfekcia (po vyčistení)
Zberače materského mlieka sa môžu dezinfikovať varením vo vode.

⚠ Varovanie: Dávajte si pozor, súčasti môžu byť po dezinfekcii horúce. Nechajte ich vychladnúť, aby ste predišli popáleniu.

1 Pri dezinfekcii vriacou vodou varte súčasti v bežnom hrnci 5 minút.

⚠ Výstraha: Počas sterilizácie vo vriacej vode zaistite, aby sa súčasti nedotýkali stien hrnca.

2 Nechajte ich vyschnúť na čistom povrchu.

Používanie komfortných zberačov materského mlieka

⚠ Varovanie: Skôr než sa dotknete zberačov materského mlieka bez prieduchov a masážnych vložiek, dôkladne si umyte ruky mydlom a vodou, aby ste zabránili kontaminácii.

Na ochranu zapálených alebo popraskaných bradaviek a na úľavu pri naliatí: Upevnite masážne vložky do zberačov materského mlieka s prieduchmi a vložte si ich do podprsenky. Prieduchy v zberačoch materského mlieka musia smerovať nahor. Mäkké vložky sa pohodlne prispôsobia tvaru vašich pŕs a vyklenuté zberače materského mlieka spoľahlivo ochránia vaše bolestivé a popraskané bradavky pred trením. Prieduchy zaistia cirkuláciu vzduchu. Zberače materského mlieka s masážnymi vložkami vyvíjajú jemný tlak na okolie prsných dvorcov, aby uľavili pri naliatí, čo môže spôsobiť pomalé vytekanie mlieka.

Ak chcete zbierať materské mlieko na neskoršie použitie: Upevnite masážne vložky do zberačov materského mlieka bez prieduchov (pozrite si obrázok na prednej strane tejto používateľskej príručky). Počas dojčenia alebo odsávania z jedného prsníka si do podprsenky k druhému prsníku vsuňte zostavený zberač materského mlieka, aby sa v ňom zbieralo vytekajúce materské mlieko.

Skladovanie materského mlieka

⚠ Varovanie: Na neskoršie použitie by sa malo skladovať iba materské mlieko získané počas dojčenia alebo odsávania. Materské mlieko získané v priebehu dlhšieho obdobia sa môže kontaminovať.

Ak chcete zberač materského mlieka vyprázdniť, opatrne vyberte masážnu vložku a materské mlieko nalejte do sterilizovanej nádoby. Nádobu čo najskôr vložte do chladničky alebo mrazničky. Materské mlieko sa môže uchovávať až 4 dni v chladničke alebo až 6 mesiacov v mrazničke.
Skladovanie výrobku – Výrobok skladujte na chladnom, suchom mieste.
Likvidácia výrobku – Podľa miestnych predpisov.

Podpora

Navštívte webovú stránku **www.philips.com/support**, na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine.

Technické informácie

- Materiály: zberače materského mlieka s prieduchmi a bez prieduchov – polypropylén (PP); masážne vložky – tekutá silikónová guma (LSR)
- Prevádzková teplota: 5 °C až 40 °C
- Životnosť: 3 mesiace

Vysvetlenie symbolov

Výstražné značky a symboly sú mimoriadne dôležité na zaistenie bezpečného a správneho používania výrobku a na ochranu vás a ostatných pred zranením. Ďalej sa uvádza význam výstražných značiek a symbolov na štítku a v používateľskej príručke.
Tieto symboly majú nasledujúci význam:

- treba postupovať podľa pokynov na používanie (Obr. 1);
- dôležité informácie, ako sú varovania a výstrahy (Obr. 2);
- výrobca (Obr. 3);
- výrobca vykonal všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu zariadenia s platnými bezpečnostnými predpismi vyžadovanými na distribúciu v rámci Európskej únie (Obr. 4).
- katalógové číslo výrobcu zberačov materského mlieka (Obr. 5).
- Forest Stewardship Council™ (Obr. 6).
- globálne obchodné identifikačné číslo a kód šarže zberačov materského mlieka (Obr. 7).
- výrobok je zdravotníckou pomôckou (Obr. 8);
- UDI je identifikátor pre AIDC a človekom čitateľné informácie (Obr. 9).
- materiál použitý na výrobu obalu nie je vlnitá lepenka/ vláknitá doska (Obr. 10).
- materiál použitý vo výrobku je bezpečný pri kontakte s potravinami (Obr. 11).

SRPSKI

Uvod

Philips Avent Comfort Breast Shells sadrži:

- Ventilirane jastučiće za grudi sa otvorima (sl. A) – 2 kom.
- Neventilirane jastučiće za grudi bez otvora (sl. B) – 2 kom.
- Sa ravnim delom radi stabilnosti (sl. C) i siskom za izlivanje (sl. D)
- Jastučiće za podršku – 2 kom.

Namena i indikacije za upotrebu

Philips Avent Comfort Shells su namenjene za dojilje, za nošenje unutar grudnjaka tokom dojenja ili izmlazanja: kako bi se zaštitile bolne ili ispucale bradavice i smanjila otečenost (ventilirani jastučići za grudi); za prikupljanje izmlazanog mleka za kasniju upotrebu (neventilirani jastučići za grudi). Proizvod je namenjen za jednog korisnika.

Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ove važne informacije i sačuvajte ih za buduće potrebe.
Kontraindikacije – Nema kontraindikacija.
Neželjena dejstva – Neželjena dejstva koja se mogu pojaviti prilikom upotrebe proizvoda su eritem, dermatitis, gljivična infekcija, ispucale ili bolne bradavice, tvrdi ili začepljeni mlečni kanali, infekcija, premalo ili previše mleka. Ako primetite neki od ovih simptoma, obratite se zdravstvenom radniku ili savetniku za dojenje.

⚠ **Upozorenja za izbegavanje gutanja sitnih delova i gušenja:**

- Ovaj proizvod uvek držite pod nadzorom odrasle osobe.
- Sve delove koje ne upotrebljavate držite van domašaja dece.
- Nemojte da dozvolite deci da se igraju malim delovima ili materijalima za pakovanje.

⚠ **Upozorenje radi sprečavanja prenošenja zaraznih bolesti:**
- Ako ste majka koja ima Hepatitis B, Hepatitis C ili virus humane imunodeficijencije (HIV), izmlazanjem mleka iz dojke se neće smanjiti ili otkloniti rizik od prenošenja virusa bebi putem vašeg mleka.

⚠ **Upozorenje radi sprečavanja kontaminacije i osiguravanja higijenskih uslova:**
- Pratite uputstva koja su opisana u odeljku „Čišćenje i dezinfekcija".

Ostala upozorenja:
- Pre svake upotrebe proverite proizvod. Ako proizvod Comfort Breast Shells izgleda oštećeno, prestanite da ga upotrebljavate i bacite ga.
- Proizvod nemojte da upotrebljavate duže od 40 minuta kako bi se sprečio preveliki pritisak na mlečne kanale.
- Ako imate nedoumica pri upotrebi proizvoda Comfort Breast Shells (osim problema sa proizvodom), obratite se zdravstvenom stručnjaku ili savetniku za dojenje.
- Svaki ozbiljan incident koji se javi u vezi sa ovim proizvodom mora se prijaviti kompaniji Philips putem stranice **www.philips.com/support** i nadređenom telu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište.

Elektronski primerak ovih uputstava se nalazi na stranici **www.philips.com/support**.

Čišćenje i dezinfekcija

1. korak – čišćenje

⚠ **Upozorenje: Očistite i dezinfikujte sve delove pre prve i nakon svake upotrebe, kako biste osigurali higijenu i sprečili kontaminaciju. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje jastučića za grudi, jer to može da ošteti proizvod.**

1 Odvojite jastučiće za grudi od potpornih jastučića.
2 Delove čistite toplom sapunjavom vodom i isperite ih mlazom vode.
3 Prilikom pranja u mašini za pranje posuđa, delove stavite na gornju rešetku.
4 Ostavite da se osuše na čistoj površini.

2. korak – dezinfekcija (nakon čišćenja)
Jastučiće za grudi možete da dezinfikujete u ključaloj vodi.

⚠ **Upozorenje: Budite oprezni, nakon dezinfekcije delovi mogu još uvek da budu vrući. Da se ne biste opekli, koristite ih samo nakon što se ohlade.**

1 Kada proizvod stavite u ključalu vodu, kuvajte delove u običnoj kućnoj posudi za kuvanje 5 minuta.

⚠ **Oprez: Ne dozvolite da delovi dodiruju bočne strane posude tokom dezinfekcije ključalom vodom.**

2 Ostavite da se osuše na čistoj površini.

Upotreba proizvoda Comfort Breast Shells

⚠ **Upozorenje: Pre nego što dodirnete neventilirane jastučiće za grudi i potporne jastučiće, dobro operite ruke sapunom i vodom kako biste sprečili kontaminaciju.**

Da biste zaštitili bolne ili ispucale bradavice i ublažili natečenost: Pričvrstite potporne jastučiće za ventilirane jastučiće i stavite ih u grudnjak. Otvori za ventilaciju na jastučićima za grudi moraju biti usmereni prema gore. Mekani jastučići će se udobno oblikovati prema obliku vaših grudi, a loptasti jastučići će zaštititi vaše bolne ili ispucale bradavice od trenja. Otvori za ventilaciju omogućavaju cirkulaciju vazduha. Kako bi se ublažila natečenost, jastučići za grudi sa potpornim jastučićima blago pritiskaju oko areola i mogu da uzrokuju sporo curenje mleka.
Za prikupljanje izmlazanog mleka za kasniju upotrebu: Pričvrstite potporne jastučiće na neventilirane jastučiće za grudi (pogledajte sliku na prednjoj stranici ovog korisničkog priručnika). Tokom dojenja ili izmlazanja sa jedne strane, stavite sastavljeni jastučić za grudi u grudnjak na drugu stranu kako biste sakupili mleko koje curi.
Čuvanje izmlazanog mleka

⚠ **Upozorenje: Za kasniju upotrebu treba čuvati samo izmlazano mleko prikupljeno tokom dojenja ili izmlazanja. Izmlazano mleko prikupljano duže vreme može da postane kontaminirano.**

Da biste ispraznili jastučić za grudi, pažljivo izvadite potporni jastučić i sipajte izmlazano mleko u sterilizovanu posudu. Stavite u frižider ili zamrzivač što pre. Izmlazano mleko možete čuvati do 4 dana u frižideru ili do 6 meseci u zamrzivaču.
Čuvanje proizvoda – Čuvajte na hladnom i suvom mestu.
Odlaganje proizvoda u otpad – U skladu sa lokalnim propisima.

Podrška

Posjetite veb-lokaciju **www.philips.com/support** da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

Tehničke informacije

- Materijali: ventilirani i neventilirani jastučići za grudi – polipropilen (PP); potporni jastučići – tečna silikonska guma (LSR)
- Radna temperatura: Od 5 °C do 40 °C
- Trajanje pri upotrebi: 3 meseca

Objašnjenje simbola

Znaci i simboli upozorenja su od suštinskog značaja da bi se obezbedilo korišćenje ovog proizvoda na siguran i ispravan način i da biste zaštitili sebe i druge od povreda. U nastavku možete pronaći značenje znakova i simbola upozorenja na nalepnici i u korisničkom priručniku.
Ovaj simbol označava:
- praćenje uputstava za upotrebu (Sl. 1).
- važne informacije kao što su upozorenja i mere opreza (Sl. 2).
- proizvođača (Sl. 3).
- da je proizvođač preduzeo sve neophodne mere kako bi osigurao da uređaj bude u skladu sa važećim propisima o bezbednosti za distribuciju unutar Evropske unije (Sl. 4).
- broj kataloga proizvođača jastučića za grudi (Sl. 5).
- organizaciju Forest Stewardship Council™ (Sl. 6).
- globalni broj trgovinske jedinice i šifru serije jastučića za grudi (Sl. 7).
- da je proizvod medicinski uređaj (Sl. 8).
- UDI je identifikator za AIDC i informacije čitljive ljudima (Sl. 9).
- da materijal koji se koristi za pakovanje nije talasasti karton/ploča od vlakana (Sl. 10).
- da je materijal koji se koristi u proizvodu bezbedan za kontakt sa hranom (Sl. 11).

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Колекторите за кърма Philips Avent Comfort включват:
- Проветриви колектори за кърма с отвори (Фиг. A) – 2 бр.
- Непроветриви колектори за кърма без отвори (Фиг. B) – 2 бр.
- С плоска зона за стабилност (Фиг. C) и улей за изливане (Фиг. D)
- Подложки – 2 бр.

Употреба по предназначение и показания за употреба

Колекторите за кърма Philips Avent Comfort са предназначени за носене в сутиена от кърмещи жени по време на кърмене или изцеждане: за предпазване на възпалени или напукани зърна и за облекчаване на оток (проветриви колектори); за събиране на кърма за употреба впоследствие (непроветриви колектори). Продуктът е предназначен за един потребител.

Важна информация за безопасност

Преди да използвате продукта, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за справка в бъдеще.
Противопоказания - Няма противопоказания.
Нежелани странични ефекти – При употреба на продукта нежеланите странични ефекти, които могат да се появят, са еритем, дерматит, микоза, напукани или възпалени зърна, твърди или запушени млечни канали, инфекция, твърде малко мляко или твърде много мляко. Ако се появи някой от тези симптоми при вас, се свържете с вашия здравен специалист или съветник по кърменето.
⚠ **Предупреждения за избягване на поглъщането на малки части и задушаване:**
- Винаги дръжте този продукт под наблюдението на възрастни.
- Пазете всички части, които не се използват, далече от достъп на деца.
- Не позволявайте на децата да играят с малки части или опаковъчни материали.

⚠ **Предупреждение за предотвратяване на предаването на заразни болести:**
- Ако сте майка, инфектирана с хепатит B, хепатит C или ХИВ, изцеждането на кърма няма да намали или премахне риска от предаването на вируса на бебето ви чрез кърмата.

⚠ **Предупреждение за избягване на заразяване и за осигуряване на хигиена:**
- Следвайте инструкциите, описани в раздел „Почистване и дезинфекция".

Други предупреждения:
- Проверявайте старателно преди всяка употреба. Ако колекторите за кърма Comfort изглеждат повредени, спрете да ги използвате и ги изхвърлете.
- Не използвайте продукта повече от 40 минути, за да се предотврати прекалено силен натиск върху млечните канали.
- Ако имате притеснения при използването на колекторите за кърма Comfort (различни от проблем с продукта), консултирайте се с медицински специалист или специалист по кърмене.

- Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с този продукт, трябва да се съобщи на Philips през **www.philips.com/support** и на съответните служби в държавата членка, където живее потребителят и/или пациентът.

Можете да намерите електронно копие на тези инструкции на **www.philips.com/support**.

Почистване и дезинфекция

Стъпка 1. Почистване

⚠ Предупреждение: Почиствайте и дезинфекцирайте всички части преди първата и след всяка употреба, за да осигурите хигиена и да предотвратите замърсяване. Не използвайте агресивни почистващи препарати, когато миете колекторите за кърма, тъй като може да повредят продукта.

1 Разделете колекторите от подложките.
2 Измийте частите в топла сапунена вода и изплакнете на чешмата.
3 Когато миете в съдомиялната машина, поставете частите върху горната решетка.
4 Оставете да изсъхнат върху чиста повърхност.

Стъпка 2. Дезинфекция (след почистване)
Колекторите за кърма са подходящи за дезинфекция чрез изваряване.

⚠ Предупреждение: Внимавайте, след дезинфекцията частите може да са горещи. За да избегнете изгаряния, използвайте само след охлаждане.

1 Когато изварявате, оставете частите във вряща вода в домакинска тенджера за 5 минути.

⚠ Внимание: Не допускайте частите да докосват стените на съда по време на дезинфекция чрез изваряване във вряща вода.

2 Оставете да изсъхнат върху чиста повърхност.

Използване на колекторите за кърма Comfort

⚠ Предупреждение: Измивайте ръцете си добре със сапун и вода, преди да докосвате непроветривите колектори за кърма и подложките, за да предотвратите замърсяване.

За предпазване на възпалени или напукани зърна и облекчаване на оток: Прикрепете подложките към проветривите колектори и ги пъхнете в сутиена. Отворите за проветрение в колекторите за кърма трябва да са насочени нагоре. Меките подложки ще прилегнат удобно към формата на гърдите ви, а куполовидните колектори ще предпазват възпалените или напукани зърна от протъркване. Отворите за проветрение позволяват на въздуха да циркулира. За да облекчат оток и подуване, колекторите за кърма с подложки оказват лек натиск около ареолата и може да предизвикат бавно изтичане на мляко.
За събиране на кърма за употреба впоследствие: Прикрепете подложките към непроветривите колектори (вижте изображението на заглавната страница на това ръководство за потребителя). Докато кърмите или се изцеждате от едната гърда, поставете сглобения колектор с подложка в сутиена си за другата гърда, за да събира изтичащото мляко.
Съхранение на кърма

⚠ Предупреждение: Само кърмата, събрана по време на кърмене или изцеждане, трябва да се съхранява за по-късна употреба. Кърмата, събирана в продължение на по-дълъг период, може да се замърси.

За да изпразните колектора за кърма, внимателно отстранете подложката и изсипете кърмата в стерилизиран съд. Поставете в хладилник или фризер възможно най-скоро. Кърмата може да се съхранява до 4 дни в хладилник или до 6 месеца във фризер.
Съхранение на продукта – Съхранявайте на хладно, сухо място.
Изхвърляне на продукта – В съответствие с местните разпоредби.

Поддръжка

Посетете **www.philips.com/support** за списък с често задавани въпроси или се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава.

Техническа информация

- Материали: проветриви и непроветриви колектори за кърма – полипропилен (PP); подложки – течен силиконов каучук (LSR)
- Работна температура: от 5 °C до 40 °C
- Експлоатационен срок: 3 месеца

Обяснение на символите

Предупредителните знаци и символи са съществено важни, за да се гарантира, че използвате този продукт безопасно и правилно, както и за да бъдете защитени вие и други хора от нараняване. По-долу ще намерите значението на предупредителните знаци и символи върху етикета и в ръководството за потребителя.
Този символ посочва:
- да следвате инструкциите за употреба (Фиг. 1).
- важна информация, като предупреждения и указания за внимание (Фиг. 2).
- производителя (Фиг. 3).
- че производителят е взел всички необходими мерки, за да осигури съвместимост на уреда с приложимите закони за безопасност за разпространение в рамките на Европейския съюз (Фиг. 4).
- каталожния номер на производителя на колекторите за кърма (Фиг. 5).
- Forest Stewardship Council (Съвета за стопанисване на горите)™ (Фиг. 6).
- глобалния търговски идентификационен номер и партидния код на колекторите за кърма (Фиг. 7).
- че продуктът е медицинско изделие (Фиг. 8).
- UDI е идентификатор за AIDC и четима от човек информация (Фиг. 9).
- че материалът, използван за опаковката, е велпапе/фибран (Фиг. 10).
- че материалът, използван в продукта, е безопасен за контакт с храна (Фиг. 11).

МАКЕДОНСКИ

Вовед

Школките за гради за удобност на Philips Avent вклучуваат:
- Школки за гради со отвори за вентилација (Сл. A) – 2 парчиња
- Школки за гради без отвори за вентилација (Сл. B) – 2 парчиња
- Со рамна површина за стабилност (Сл. C) и одвод за истурање (Сл. D)
- Потпорни перничиња – 2 парчиња

Предвидена намена и индикации за употреба

Школките за гради за удобност на Philips Avent се наменети да се носат во градникот на доилките за време на доењето или измолзувањето: за да ги заштитат болните или испукани брадавици и да помогнат да се олесни набрекнатоста (школките за гради со вентилација); да го соберат мајчиното млеко за подоцнежна употреба (школките за гради без вентилација). Производот е наменет за еден корисник.

Важни безбедносни информации

Внимателно прочитајте ги овие важни информации пред да го користите производот и зачувајте ги за во иднина.
Контраиндикации – Нема контраиндикации.
Несакани појави – При користење на производот може да настанат следниве несакани појави: еритема, дерматитис, габична инфекција, испукани или болни брадавици, тврди или затнати млечни канали, инфекција, премалку млеко или премногу млеко. Доколку имате кој било од овие симптоми, обратете се на здравствен работник или советник за доење.
⚠ Предупредувања за да се избегне проголтување на мали делови и задушување:
- Секогаш чувајте го овој производ под надзор на возрасни лица.
- Чувајте ги сите делови што не се користат надвор од дофатот на деца.
- Не дозволувајте деца да си играат со малите делови или материјалите за пакување.

⚠ Предупредување за спречување на пренесување заразни болести:
- Ако сте мајка која е инфицирана со хепатитис Б, хепатитис Ц или вирус причинител на имунитетски недостаток кај човекот (ХИВ), измолзувањето мајчино млеко нема да го намали или отстрани ризикот од пренесување на вирусот на вашето бебе преку вашето мајчино млеко.

⚠ Предупредување за избегнување контаминација и за обезбедување хигиена:
- Следете ги упатствата опишани во делот „Чистење и дезинфицирање".

Други предупредувања:
- Внимателно проверете ја цуцлата пред секоја употреба. Ако ви се чинат оштетени, престанете да ги користите школките за гради за удобност и фрлете ги.
- Не користете го производот подолго од 40 минути за да го спречите создавањето на преголем притисок врз млечните канали.

- Ако имате прашања при користењето на школките за гради за удобност (кои не се однесуваат на некаков проблем со производот), посоветувајте се со здравствен работник или специјалист за доење.
- Сите сериозни инциденти што настанале во врска со овој производ треба да се пријават на Philips преку **www.philips.com/support** и до надлежниот орган на земјата-членка во која се водат корисникот и/или пациентот.

Електронска копија од овие упатства може да се најде на **www.philips.com/support**.

Чистење и дезинфицирање

Чекор 1. Чистење

⚠ Предупредување: Исчистете ги и стерилизирајте ги сите делови пред првата употреба и по секоја употреба, поради хигиенски причини и спречување контаминација. Не користете силни средства за чистење кога ги чистите школките за гради, бидејќи тоа може да предизвика оштетување на производот.

1 Одделете ги школките за гради и потпорните перничиња.
2 Исчистете ги деловите во топла насапунета вода и исплакнете ги со чиста вода.
3 Ако ги чистите во машина за миење садови, ставете ги деловите на горната решетка.
4 Оставете ги да се исушат на чиста површина.

Чекор 2. Стерилизација (по чистењето)
Школките за гради се погодни за стерилизација со вриење во вода.

⚠ Предупредување: Внимавајте, деловите може да бидат жешки по стерилизирањето. За да спречите изгореници, користете ги само откако ќе се изладат.

1 Ако ги вриете деловите во вода, оставете ги да вријат во тенџерето 5 минути.

⚠ Внимание: Внимавајте деловите да не ги допираат ѕидовите на тенџерето за време на стерилизирањето со вриење во вода.

2 Оставете ги да се исушат на чиста површина.

Користење на школките за гради за удобност

⚠ Предупредување: Темелно измијте ги рацете со сапун и вода пред да ги допирате школките за гради без вентилација и потпорните перничиња за да спречите контаминација.

За заштита на болните или испукани брадавици и олеснување на набрекнатоста: Прикачете ги потпорните перничиња на школките со вентилација и поставете ги во градникот. Отворите за вентилација на школките за гради мора да бидат насочени нагоре. Меките перничиња удобно ќе се обликуваат во форма на вашите гради, а школките со форма на купола ќе ги заштитат болните или испукани брадавици од триење. Отворите за вентилација овозможуваат циркулација на воздухот. За олеснување на набрекнатоста, школките за гради со потпорните перничиња вршат нежен притисок околу ареолата и може да предизвикаат бавно истекување на млеко.
За собирање на мајчиното млеко за подоцнежна употреба: Прикачете ги потпорните перничиња на школките за гради без вентилација (погледнете ја сликата на почетната страница од ова упатство за употреба). Кога доите или измолзувате од едната страна, поставете ја наместената школка за гради во градникот на другата страна за да го собира млекото што истекува.
Чување мајчино млеко

⚠ Предупредување: За подоцнежна употреба треба да се чува само мајчиното млеко собрано за време на доењето или измолзувањето. Мајчиното млеко што било собирано подолг период може да се контаминира.

За да ја испразните школката за гради, внимателно извадете го потпорното перниче и претурете го мајчиното млеко во стерилизиран сад. Ставете го во фрижидер или замрзнувач што е можно поскоро. Мајчиното млеко може да се чува до 4 дена во фрижидер или до 6 месеци во замрзнувач.
Чување на производот - Чувајте го на ладно и суво место.
Фрлање на производот - Според локалните прописи.

Поддршка

Посетете ја **www.philips.com/support** за список на најчесто поставуваните прашања или за контакт со центарот за грижа на корисници на Philips во вашата држава.

Технички информации

- Материјали: школки за гради со и без вентилација – полипропилен (PP); потпорни перничиња – течна силиконска гума (LSR)
- Температура на работа: 5 °C до 40 °C
- Работен век: 3 месеци

Објаснување на симболите

Знаците и симболите за предупредување се од суштинско значење за осигурување дека го користите производот правилно и безбедно и за ваша заштита и заштита на другите од повреда. Подолу можете да го најдете значењето на знаците и симболите за предупредување од етикетата и во овој прирачник за корисникот.
Овој симбол укажува на следново:
- да се следат упатствата за употреба (Сл. 1).
- важни информации како предупредувања и мерки на претпазливост (Сл. 2).
- производителот (Сл. 3).
- дека производителот ги презел сите неопходни мерки за осигурување дека уредот е усогласен со важечката законска регулатива за безбедност за дистрибуција во рамките на Европската унија (Сл. 4).
- каталошкиот број на производителот на школките за гради (Сл. 5).
- Forest Stewardship Council™ (Сл. 6) (Совет за управување со шумите).
- глобалниот идентификациски број за трговија и кодот на серијата на школките за гради (Сл. 7).
- дека производот е медицински уред (Сл. 8).
- UDI е идентификатор за AIDC и информација читлива за луѓе (Сл. 9).
- дека материјалот што се користел за пакувањето е небрановиден картон/иверка (Сл. 10).
- дека материјалот што е употребен во производот е безбеден за контакт со храна (Сл. 11).